

STN	Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov Osobitné používanie osobných výťahov a nákladných výťahov s povolenou dopravou osôb Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie	STN EN 81-70 27 4003
------------	---	--

Safety rules for the construction and installation of lifts
Particular applications for passenger and goods passenger lift
Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des éleveurs
Applications particulières pour les ascenseurs et ascenseurs de charge
Partie 70: Accessibilité aux ascenseurs pour toutes les personnes y compris les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen
Besondere Anwendungen für Personen und Lastenaufzüge
Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen für Personen, einschließlich Personen mit Behinderungen

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 81-70: 2018.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 81-70: 2018.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 81-70 z novembra 2018, ktorá od 1. 11. 2018 nahradila STN EN 81-70 z júla 2004 v celom rozsahu.

STN EN 81-70 z júla 2004 sa môže súbežne s touto normou používať do **31. 5. 2020**.

128612

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2019
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2018 CEN, ref. č. EN 81-70: 2018 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

EN 81-20: 2014 zavedená v STN EN 81-20: 2015 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 20: Osobné výťahy a nákladné výťahy s prístupom osôb (27 4003)

EN 81-28: 2018 zavedená v STN EN 81-28: 2019 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 28: Diaľková signalizácia núdzového stavu v osobných výťahoch a v nákladných výťahoch s prístupom osôb (27 4003)

EN ISO 12100: 2010 zavedená v STN EN ISO 12100: 2011 Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika (ISO 12100: 2010) (83 3001)

ISO 4190-5: 2006 zavedená v STN ISO 4190-5: 2010 Inštalácia výťahov. Časť 5: Ovládacie zariadenia, signalizácia a ďalšie príslušenstvo (27 4060)

Súvisiace právne predpisy

Smernica Európskeho parlamentu a rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 (OJ L 96/251 z 29. 3. 2014) o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov;

nariadenie vlády SR č. 235/2015 Z. z. o uvádzaní výťahov na trh a sprístupňovaní bezpečnostných častí do výťahov na trhu.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: JG TEES Kráľová pri Senci, Ing. Miroslav Gatiaľ

**Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov
Osobitné používanie osobných výťahov
a nákladných výťahov s povolenou dopravou osôb
Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb
s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie**

Safety rules for the construction and installation of lifts
Particular applications for passenger and goods passenger lift
Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction
et l'installation des ascenseurs
Applications particulières pour les
ascenseurs et ascenseurs de charge
Partie 70: Accessibilité aux ascenseurs
pour toutes les personnes y compris
les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion
und den Einbau von Aufzügen
Besondere Anwendungen für
Personen und Lastenaufzüge
Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen
für Personen einschließlich Personen
mit Behinderungen

Túto európsku normu schválil CEN 26. júna 2017.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	5
Úvod	6
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Závažné ohrozenia a prekážky prístupnosti	8
5 Bezpečnostné požiadavky a (alebo) ochranné opatrenia	8
5.1 Všeobecne	8
5.2 Vstupy – otváranie dverí	9
5.3 Rozmery kabíny a vybavenie kabíny	9
5.4 Ovládacie zariadenia a signalizácia	13
6 Overovanie bezpečnostných požiadaviek a (alebo) ochranných opatrení	19
7 Informácie na používanie	22
Príloha A (informatívna) – Kategória zvažovaných postihnutí	23
Príloha B (normatívna) – Mimoriadne veľké ovládacie zariadenia	24
Príloha C (normatívna) – Dotykové displeje pre systémy cieľového riadenia	26
Príloha D (informatívna) – Návod na zlepšenie prístupnosti a použiteľnosti	27
Príloha ZA (normatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice 2014/33/ES, ktorá má byť pokrytá	28
Literatúra	29

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 81-70: 2018) vypracovala technická komisia CEN/TC 10 *Výťahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky*, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do novembra 2018 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do mája 2020.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 81-70: 2003 a EN 81-70: 2003/A1: 2004.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice.

Vzťah k smernici (smerniciam) ES sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto normy.

EN 81-70: 2018 je úplnou revíziou normy v dôsledku technického vývoja od publikovania EN 81-70: 2003 a skúseností získaných jej používaním. Z toho dôvodu bolo veľa kapitol zmenených. Hlavné zmeny sú nasledujúce:

- doplnenie podrobných špecifikácií týkajúcich sa požiadaviek na kontrast;
- zväčšenie šírky dverí;
- odstránenie položiek, ktoré sú teraz predmetom EN 81-20 (ochranné zariadenia dverí, presnosť zastavenia a presnosť vyrovnávania);
- doplnenie nových typov kabíny výťahu;
- spresnenie usporiadania a návrhu držiadiel;
- zmena požiadaviek na návrh a usporiadanie ovládacích zariadení a indikátorov;
- zmena požiadaviek na umiestnenie ovládačov na nástupiskách pre skupiny výťahov;
- doplnenie podrobných požiadaviek na ovládače na nástupiskách s ovládacími systémami s dotykovými displejmi;
- doplnenie požiadaviek na mimoriadne veľké tlačidlá;
- odstránenie predchádzajúcich príloh A, C, D a E, ktoré zahŕňali doplnkové informácie a návody. Niektoré z týchto informácií sa pretransformovali do normatívnych požiadaviek. Pri ostatných informáciách sa doplnil odkaz na ISO 21542.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Úvod

0.1 Všeobecne

Tento dokument je normou typu C podľa EN ISO 12100: 2010.

V predmete tejto normy sa uvádza, ktorého strojového zariadenia sa norma týka, a rozsah rizík, nebezpečné situácie a udalosti, ktorými sa norma zaoberá.

Ak ustanovenia tejto normy typu C sú odlišné od tých, ktoré sú uvedené v normách typu A alebo B, potom ustanovenia tejto normy typu C sú nadradené nad ustanoveniami ostatných noriem a výťahy sa navrhujú a montujú v súlade s ustanoveniami normy typu C.

0.2 Zásady

Pri revízii tejto normy sa brali do úvahy nasledujúce fakty:

- a) praktické skúsenosti získané používaním prvej verzie tejto normy;
- b) požiadavky trhu na zavádzanie nových technológií;
- c) dokument CEN-CENELEC Guide 6;
- d) aktuálny právny rámec týkajúci sa prístupnosti a použiteľnosti, osobitne:

Odstraňovanie diskriminácie (článok 6a) súvisiace s telesným postihnutím a starobou podľa článku 19 konsolidovanej verzie 2016 Lisabonskej zmluvy, kde sa vyžaduje nový prístup vzhľadom na rôznorodosť používateľov v zastavanom prostredí, pri preprave a používaní výrobkov podobne, ako sa to stanovilo v informačných a komunikačných technológiách.

Konvencia OSN o právach osôb so zdravotným znevýhodnením, ktorá tiež odkazuje na prístupnosť v budovách so zvážením rôznorodosť osôb, sociálnych aspektov a rovnocennosti všetkých ľudí, je prvým ratifikovaným dokumentom EÚ o ľudských právach a prijatým väčšinou členských štátov. Je to zároveň prvým medzinárodným právnym nástrojom týkajúcim sa ľudských práv, ktorý stanovuje minimálne štandardy pre osoby so zdravotným postihnutím na celom svete.

0.3 Predpoklady

Vykonala sa intenzívna štúdia rôznych kategórií postihnutí na určenie zodpovedajúcich nebezpečenstiev a ich rizík (pozri prílohu A).

Použitie tejto normy je založené na nasledujúcich predpokladoch:

- a) je na zodpovednosti národných stavebných predpisov aby špecifikovali, v ktorých budovách sa majú inštalovať výťahy podľa tejto normy;
- b) národné stavebné predpisy nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto normy;
- c) šachtové dvere bez prekážok sú inštalované na všetkých poschodiach prichádzajúcich do úvahy;
- d) inštalovanie vizuálnych a dotykových systémov na vyhľadanie výťahu a ich ovládačov v budovách sa berie do úvahy pri projektovaní a stavbe budov.

0.4 Prerokovávanie

Predpokladá sa, že sa pri každej zmluve prerokuje medzi zákazníkom a dodávateľom/montážnou firmou:

- a) zamýšľané používanie výťahu, osobitne na kategórie používateľov, čo môže mať vplyv na výber vhodných a voliteľných riešení podľa tejto normy (napr. pri budovách prístupných veľkému počtu osôb sa môže postupovať podľa prílohy D);
- b) dočasná úprava prevádzky výťahu;
- c) podmienky prostredia;
- d) stavebné problémy;
- e) ostatné aspekty majúce vzťah k miestu inštalácie, napr. ako zoznámiť pasažierov so špecifickými prevádzkovými podmienkami výťahu.

1 Predmet normy

Táto norma stanovuje minimálne požiadavky na bezpečný a nezávislý prístup a používanie výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie.

Táto norma platí pre nové výťahy určené na dopravu osôb alebo osôb a nákladov podľa EN 81-20. Pri iných typoch výťahov, napr. so šikmou dráhou zdvihu podľa EN 81-22 sa táto norma môže použiť ako východisková.

POZNÁMKA 1. – Návod na zlepšenie prístupnosti a použiteľnosti sa uvádza v prílohe D.

POZNÁMKA 2. – Táto norma sa môže použiť ako návod na úpravu existujúcich výťahov v súlade s odporúčením Európskej komisie z 8. júna 1995 (95/216/ES), ktorá sa týka zvýšenia bezpečnosti existujúcich výťahov (pozri EN 81-82).

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

EN 81-20: 2014 *Safety rules for the construction and installation of lifts – Lifts for the transport of persons and goods – Part 20: Passenger and goods passenger lifts*. [Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 20: Osobné výťahy a nákladné výťahy s prístupom osôb.]

EN 81-28: 2018 *Safety rules for the construction and installation of lifts – Lifts for the transport of persons and goods – Part 28: Remote alarm on passenger and goods passenger lifts*. [Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a nákladov. Časť 28: Diaľková signalizácia núdzového stavu v osobných výťahoch a v nákladných výťahoch s prístupom osôb.]

EN ISO 12100: 2010 *Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100: 2010)*. [Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika (ISO 12100: 2010).]

ISO 4190-5: 2006 *Lift (Elevator) installation – Part 5: Control devices, signals and additional fittings*. [Inštalácia výťahov. Časť 5: Ovládacie zariadenia, signalizácia a ďalšie príslušenstvo.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN